

¿Por qué son tan apasionantes las leyendas urbanas, señor Brednich?

Diego Zúñiga C.*
Periodista

El académico que más ha escrito y más sabe de leyendas urbanas alemanas es el profesor Rolf Wilhelm Brednich, etnólogo cuyos cinco libros sobre el tema han sido aciertos literarios y éxitos de venta desde 1990.

Después de pasar por nueve editoriales que miraron su proyecto con marcado desdén, Rolf Wilhelm Brednich encontró en los encargados de publicaciones de C. H. Beck unos aliados ideales para que su primer libro sobre leyendas urbanas viera la luz, allá por 1990. *Die Spinne in der Yucca-Palme* ('La araña en la palma yuca') vendió cien mil ejemplares en sus primeros meses en las librerías y a la fecha supera el medio millón, lo que habla con claridad de un verdadero fenómeno. Brednich, folclorista y académico, se concentró en las leyendas urbanas a instancias de una profesora de la Universidad de Indiana, donde estuvo estudiando, y no se sorprendió tanto por el éxito, revela a *El Escéptico* en esta entrevista.

El profesor, nacido en 1935 en Worms (Renania-Palatinado, Alemania) y hoy avecindado en Nueva Zelanda, estudió Filología Germánica, Historia y Teología, y trabajó durante años en distintos proyectos de compilación folclórica, incluidos cuentos, canciones y leyendas alemanas. Además, estuvo al mando de la revista *Fabula*, dedicada íntegramente a los estudios folclóricos, y tiene en su currículum, como si ya no fuera lo suficientemente extenso y admirable, un récord envidiable gracias a su saga de libros sobre leyendas urbanas: es, después de los hermanos Grimm, el autor de habla alemana que más éxito ha cosechado con sus compilaciones de relatos.

Las leyendas urbanas, esas historias demasiado buenas para ser ciertas, se volvieron un verdadero fe-

nómeno en los ochenta gracias a su mezcla de humor y moralejas en forma de relatos que envuelven al lector. Los más famosos son el de la autoestopista fantasma, los cocodrilos en las alcantarillas de Nueva York o las historias de robos de órganos. Brednich es a las regiones germanoparlantes lo que el estadounidense Jan Harold Brunvand significa para los lectores de habla inglesa. Y fue siguiendo el ejemplo de Brunvand, todo un clásico en el estudio académico de este tipo de folclor moderno, como Brednich terminó de convenirse de la importancia de estudiar estas narraciones.

«Mi interés profesional en esta materia comenzó durante una de mis visitas a la Universidad de Indiana, en Bloomington, a fines de los setenta, cuando la profesora Linda Dégh me animó a seguir su ejemplo y recopilar leyendas urbanas entre mis propios estudiantes. El interés se incrementó tras una visita del profesor Jan Harold Brunvand a la Universidad de Gotinga, donde trabajé durante años. Mi primera conferencia sobre el tema la di en 1990 en Budapest, en el marco de la reunión de la Sociedad Internacional para la Investigación de la Narrativa Folclórica. Ese mismo año anuncié mi primer seminario sobre relatos modernos en la Universidad de Gotinga, que derivó en la publicación de mi primera colección, *Die Spinne in der Yucca-Palme*», cuenta.

¿No conocía el tema de antes?

En realidad mi interés primario en las historias tiene profundas raíces en mis años de juventud, cuando comencé a coleccionar relatos que me contaban mi



Rolf Wilhem Brednich (cortesía del entrevistado)

padre y mi hermana. La primera leyenda urbana que oí, sin ir más lejos, me la narró mi hermana. Fue «La abuela muerta en el Volkswagen en España», a comienzos de los cincuenta.

¿Por qué las leyendas urbanas son un campo digno de estudio para los académicos?

Las leyendas urbanas se recopilan y estudian ahora por expertos de todo el mundo porque son, junto con los chistes, la parte más relevante y vívida de la comunicación oral. En su mayoría han reemplazado a géneros tradicionales de la narrativa folclórica como los *folktales*, las leyendas históricas, las fábulas, las anécdotas, etcétera.

¿Esperaba usted el éxito que tuvo su primer libro, o lo tomó por sorpresa?

El éxito de mi primer libro de leyendas urbanas

alemanas fue ciertamente una sorpresa para las nueve editoriales que rechazaron el manuscrito y más aún para mi editorial, C.H. Beck, que vendió más de 100.000 copias de ese libro durante los últimos tres meses de 1990. Para mí no fue tan sorprendente porque conocía el tremendo éxito obtenido por mi colega estadounidense Brunvand con su primer libro, *The Vanishing Hitchhiker*¹.

¿De qué manera internet y las redes sociales han transformado la forma de difundir las leyendas urbanas?

Internet y las redes están ayudando a divulgar y ampliar el conocimiento de las leyendas modernas, pero estas narrativas deberían existir sin su influencia, pues ciertamente el relato de historias en las interacciones sociales es uno de los fundamentos de la cultura

humana y de la vida diaria.

Usted estuvo al frente de la revista *Fabula*, especializada en estudios folclóricos. ¿Cómo podría resumir la experiencia de haber trabajado allí?

Me hice cargo de la edición de *Fabula* luego de que Kurt Ranke renunciara en 1981, y fui editor general durante más de 30 años. Tras la publicación del volumen número 50 dejé ese trabajo en manos de mi colega Harm-Peer Zimmermann (Zúrich) y de mi esposa, Brigitte Boenisch-Brednich (Wellington). *Fabula* es ahora una revista enteramente revisada por pares y es llevada a cabo exitosamente por Walter de Gruyter Publishing House, una editorial especializada en la publicación de material académico.

Digamos que recién entramos al mundo de estas historias. ¿Qué autores nos recomendaría y por qué?

Jan Harold Brunvand, Bengt av Klintberg, Paul Smith, Helmut Fischer, Gary Alan Fine, Véronique Campion-Vincent y Peter Burger son los nombres más prominentes de académicos que combinan un buen trabajo de campo con un análisis profundo de los significados de las leyendas urbanas. El interés por la compilación de leyendas urbanas y su estudio es un fenómeno mundial, lo cual es muy bueno porque permite los estudios comparativos y miradas más profundas del tema.

¿Sigue recopilando material para posibles nuevos libros?

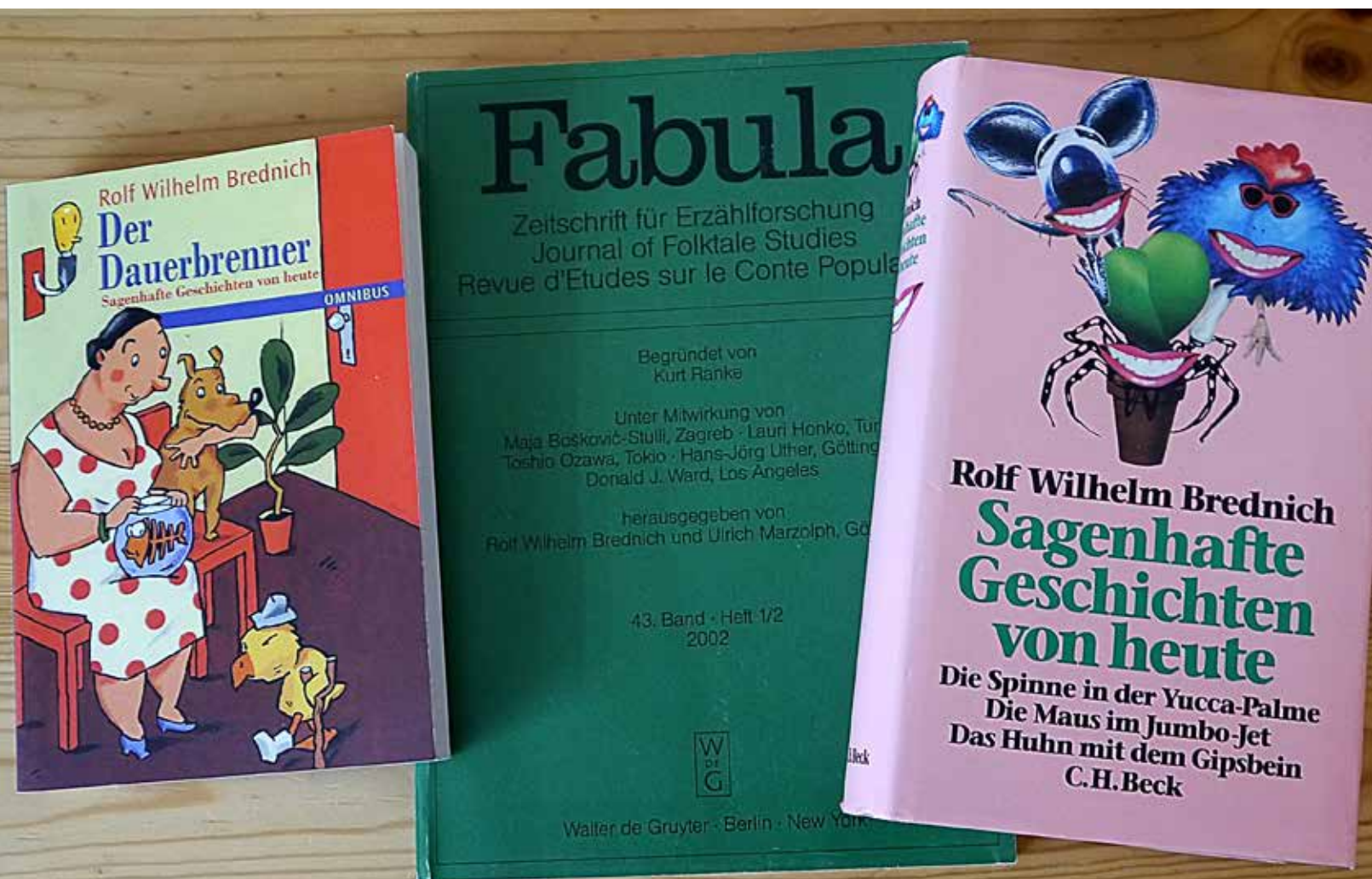
Desde que me mudé a Nueva Zelanda tras mi retiro laboral, mis intereses se han focalizado más en la historia y las tradiciones de mi nuevo país de residencia y las leyendas urbanas ya no están en el centro de mis investigaciones. La aparición de nuevos temas además ha declinado, así que no siento ninguna necesidad de estar ahí e incluso no tengo suficiente material como para añadir un sexto volumen a mi colección de libros sobre el tema

No podemos cerrar sin que le pregunte lo obvio: ¿cuál es su leyenda urbana favorita?

Muchas veces me lo han preguntado y mi respuesta siempre es la misma: «La aventura española» (que aparece en mi libro *Das Huhn mit dem Gipsbein*). Es la historia de una chica que fue enterrada viva en una catedral española y que es vista por dos visitantes encerrados una noche en el templo. Es un argumento que ha existido durante muchos años y que puede ser hallado en una novela alemana del siglo XIX. Esto nos muestra que muchas de nuestras leyendas contemporáneas entierran sus raíces en la literatura histórica.

1- 'La chica de la curva'. W.W. Norton & Company. Nueva York. 1981.

**Diego Zúñiga C. es un periodista chileno que durante 10 años editó el boletín escéptico La Nave de los Locos. Actualmente trabaja en Deutsche Welle en Bonn, Alemania.*



Todos los libros de Brednich

Si bien ninguno de los libros de Brednich ha sido traducido al español, una aproximación al mundo de las leyendas urbanas es imposible sin conocer al menos la obra de este especialista alemán.

- *Die Spinne in der Yucca-Palme, sagenhafte Geschichten von heute* ('La araña en la palma yuca, historias fabulosas de hoy'). C. H. Beck, Múnich, 1990.
- *Die Maus im Jumbo-Jet* ('El ratón en el avión Jumbo'). C. H. Beck, Múnich, 1991.
- *Das Huhn mit dem Gipsbein* ('El pollo con la pata rota'). C. H. Beck, Múnich, 1993.
- *Sagenhafte Geschichten von heute* ('Historias fabulosas de hoy'). C. H. Beck, Múnich, 1994, compilación íntegra de los tres libros anteriores.
- *Die Ratte am Strohalm* ('La rata en la pajita'). C. H. Beck, Múnich, 1996.
- *Der Goldfisch beim Tierarzt und andere sagenhafte Geschichten von heute* ('El pez dorado en el veterinario y otras leyendas de hoy'). Bertelsmann Verlag, Múnich, 1998, compilación para niños mayores de 12 años.
- *Der Dauerbrenner. Sagenhafte Geschichten von heute* ('Inmortales. Historias fabulosas de hoy'). Bertelsmann Verlag, Múnich, 1999, compilación para niños mayores de 14 años.
- *Pinguine in Rückenlage* ('Pinguinos tirados de espaldas'). C. H. Beck, Múnich, 2004.

